



PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## FLÄCHENREINIGER- BESEN

DE AT CH

### FLÄCHENREINIGER- BESEN

Montage- und Sicherheitshinweise

FR CH

### BALAI PLAT

Instructions de montage et consignes de sécurité

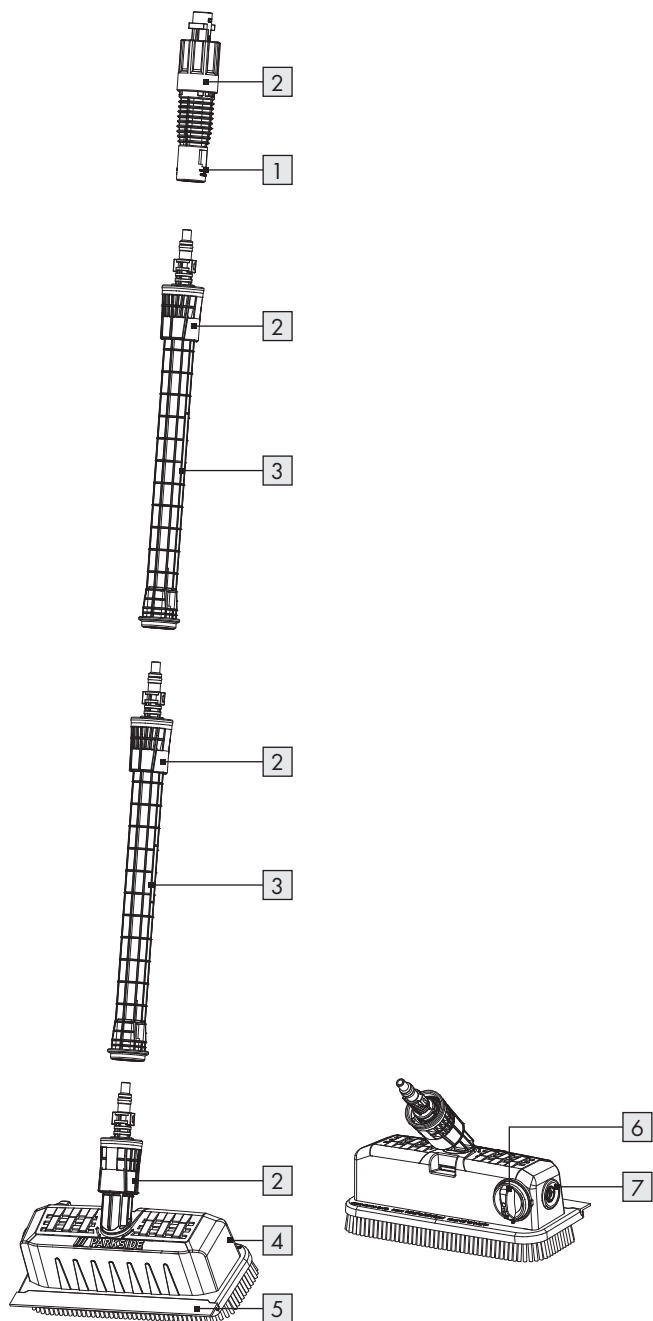
IT CH

### SCOPA LAVASUPERFICI

Istruzioni di sicurezza e montaggio

|          |                                                  |        |    |
|----------|--------------------------------------------------|--------|----|
| DE/AT/CH | Montage- und Sicherheitshinweise                 | Seite  | 4  |
| FR/CH    | Instructions de montage et consignes de sécurité | Page   | 7  |
| IT/CH    | Istruzioni di sicurezza e montaggio              | Pagina | 10 |

**A**



# FLÄCHENREINIGER- BESEN

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Flächenreiniger Broom eignet sich zur effektiven und kraftvollen Reinigung von Treppen, Terrassen, Garagen, Wänden, Balkonen, Gehwegen oder Einfahrten. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung haftet der Hersteller nicht. Der Hochdruckreinigeraufsatz ist passend für Parkside Hochdruckreiniger der Serien PHD 110, PHDS 110 Silent, PHD 135, PHD 150, PHD 170, PHDM 110 Mini, PHDP 180. Inklusive Adapter für weitere gängige Hochdruckreiniger mit einem Arbeits-/ Nenndruck von max. 150 bar, z. B. von Kärcher.

## ● Beschreibung der Teile (Abb. A)

- 1 Adapter
- 2 Überwurfmutter
- 3 Verlängerung
- 4 Flächenreinigerbesen
- 5 Gummilippe
- 6 Ventil
- 7 Seitendüse

## ● Lieferumfang

- 1x Bürstenkopf
- 2x Verlängerung
- 1x Adapter
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

### Schlauchaufroller

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| Flächenreinigerbesen:      | PFRB26A1            |
| Arbeitsdruck (P max):      | 15 MPa /<br>150 bar |
| Zulässiger Druck (P max):  | 18 MPa /<br>180 bar |
| Durchfluss (Q max):        | 450 l / h           |
| Vorlauftemperatur (T max): | 60 °C               |

### Adapter

Passend für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| Arbeitsdruck (P max):      | 15 MPa /<br>150 bar |
| Zulässiger Druck (P max):  | 18 MPa /<br>180 bar |
| Durchfluss (Q max):        | 450 l / h           |
| Vorlauftemperatur (T max): | 60 °C               |



## Sicherheitshinweise

- Achten Sie bei der Auswahl des Hochdruckreiniger-Zubehörs auf die Empfindlichkeit des Untergrundes.
- Beachten Sie auch die Herstellerhinweise des zu reinigenden Gegenstandes, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Seien Sie aufmerksam. Gehen Sie bewusst und mit gesundem Menschenverstand an die Arbeit.
- Vermeiden Sie unnatürliche Körperhaltungen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz aufgeräumt. Unordnung im Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- Bei Arbeiten im Freien ist festes Schuhwerk zu empfehlen.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Berücksichtigen Sie Umwelteinflüsse. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und nehmen Sie keine Veränderungen vor.

## ● **Montage**

1. Die 2 Verlängerungen [3] mit der Flächenreinigerbesen [4] durch Stecken, Drücken und Drehen verbinden (Bajonettverschluss).
2. Fixieren Sie die Verbindungen durch Anziehen der 2 Überwurfmutter [2].

## ● **Bedienung**

### ● **Den Hochdruckreinigeraufsatz anschließen**

#### **Anschluss ohne Adapter**

1. Verbinden Sie das Zubehör über den Hochdruckanschluss durch Stecken, Drücken und Drehen (Bajonettverschluss) mit Ihrem Parkside Hochdruckreiniger.
2. Fixieren Sie die Verbindung durch Anziehen der Überwurfmutter [2].

## **Mit Adapter verbinden**

1. Den Adapter [1] durch Stecken, Drücken und Drehen mit dem Zubehör verbinden (Bajonettverschluss).
2. Fixieren Sie die Verbindung durch Anziehen der Überwurfmutter [2].
3. Verbinden Sie den Adapter [1] über den Hochdruckanschluss mit Ihrem Kärcher Hochdruckreiniger durch Stecken, Drücken und Drehen (Bajonettverschluss).
4. Fixieren Sie die Verbindung durch Anziehen der Überwurfmutter [2].

## **Demontage**

- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## ● **Flächenreiniger einstellen**

Mit dem Ventil [6] die Seitendüse öffnen.

|          |                                             |
|----------|---------------------------------------------|
| <b>I</b> | Ventil geöffnet, Seitendüse [7] sprüht      |
| <b>0</b> | Ventil geschlossen, Seitendüse sprüht nicht |

## ● **Reinigung und Wartung**

- Führen Sie die folgenden Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch gewährleisten Sie einen langen und zuverlässigen Einsatz.

### **Allgemeine Reinigungsarbeiten**

**⚠️ WARNUNG!** Benutzen Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten den Kunststoff dadurch irreparabel beschädigen.

- Reinigen Sie den Hochdruckreinigeraufsatz bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.

### **Wartung**

- Der Hochdruckreinigeraufsatz ist wartungsfrei.

- Die Gummilippe **5** des Flächenreinigerbesens ist auswechselbar. Dazu die Gummilippe **5** nach oben abziehen und durch eine Neue ersetzen.

### **Lagerung**

- Bewahren Sie das Produkt stets trocken, sauber und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### **Service**

#### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

#### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

#### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

## BALAI PLAT

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Le balai nettoyeur de surface convient pour un nettoyage efficace et puissant des escaliers, terrasses, garages, murs, balcons, trottoirs ou entrées. Le produit ne convient pas pour une utilisation commerciale ou professionnelle. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'un usage non conforme ou d'une mauvaise manipulation.

L'embout pour nettoyeur haute pression est adapté aux nettoyeurs haute pression Parkside des séries PHD 110, PHDS 110 Silent, PHD 135, PHD 150, PHD 170, PHDM 110 Mini, PHDP 180.

Comprenant un adaptateur pour d'autres nettoyeurs haute pression courants avec une pression d'utilisation/nominale de 150 bars maxi, par ex. de Kärcher.

### ● Description des pièces (ill. A)

- 1 Adaptateur
- 2 Écrou-raccord
- 3 Rallonge
- 4 Balai nettoyeur de surface
- 5 Bord en caoutchouc
- 6 Valve
- 7 Buse latérale

### ● Contenu de l'emballage

- 1x Tête de la brosse
- 2x Rallonge
- 1x Adaptateur
- 1 Mode d'emploi

### ● Données techniques

#### Dévidoir de tuyau

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| Balai nettoyeur de surface :     | PFRB26A1          |
| Pression d'utilisation (P max) : | 15 MPa / 150 bars |
| Pression admise (P max) :        | 18 MPa / 180 bars |
| Débit (Q max) :                  | 450 l/h           |
| Température d'arrivée (T max) :  | 60 °C             |

#### Adaptateur

Convient aux nettoyeurs haute pression avec les données de puissance suivantes :

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| Pression d'utilisation (P max) : | 15 MPa / 150 bars |
| Pression admise (P max) :        | 18 MPa / 180 bars |
| Débit (Q max) :                  | 450 l/h           |
| Température d'arrivée (T max) :  | 60 °C             |



## Consignes de sécurité

- Lors du choix de l'accessoire du nettoyeur haute pression, tenez compte de la fragilité du revêtement ou du sol.
- Pour éviter tout dommage, respectez également les instructions du fabricant de l'objet à nettoyer.
- Soyez attentif. Abordez le travail en toute connaissance de cause et avec bon sens.
- Évitez les postures peu naturelles. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.
- Conservez votre lieu de travail rangé. Du désordre dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Pour les travaux en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures robustes.
- Portez une résille si vos cheveux sont longs.
- Tenez compte des influences environnementales. Veillez à ce que le lieu de travail soit bien éclairé.
- N'utilisez que des accessoires d'origine et ne procédez à aucune modification.

## ● Montage

1. Raccordez les 2 rallonges [3] au balai nettoyeur de surface [4] en les introduisant l'une dans l'autre, en appuyant et en tournant (raccord à baïonnette).
2. Fixez les raccords en serrant les 2 écrous-raccords [2].

## ● Fonctionnement

### ● Brancher l'embout du nettoyeur haute pression

#### Raccord sans adaptateur

1. Raccordez l'accessoire, via le raccord haute pression, à votre nettoyeur haute pression Parkside en l'insérant, en le poussant et en le tournant (fermeture à baïonnette).
2. Fixez le raccord en serrant l'écrou-raccord [2].

#### Raccorder avec l'adaptateur

1. Raccordez l'adaptateur [1] en l'insérant, en le poussant et en le tournant (fermeture à baïonnette).
2. Fixez le raccord en serrant l'écrou-raccord [2].
3. Raccordez l'adaptateur [1], via le raccord haute pression, à votre nettoyeur haute pression Kärcher en l'insérant, en le poussant et en le tournant (raccord à baïonnette).
4. Fixez le raccord en serrant l'écrou-raccord [2].

## Démontage

- Le démontage a lieu en sens inverse.

## ● Régler le nettoyeur de surface

Ouvrir la buse latérale à l'aide de la valve [6].

|   |                                                 |
|---|-------------------------------------------------|
| I | Valve ouverte, la buse latérale [7] pulvérise   |
| 0 | Valve fermée, la buse latérale ne pulvérise pas |

## ● Nettoyage et entretien

- Effectuez régulièrement les opérations de nettoyage suivantes. Vous garantissez ainsi une utilisation longue et fiable.

## Travaux de nettoyage en général

**⚠ AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants agressifs. Vous pourriez ainsi endommager irrémédiablement le plastique.

- Si nécessaire, nettoyez l'embout du nettoyeur haute pression avec un chiffon humide.

## Entretien

- L'embout du nettoyeur haute pression ne nécessite aucune maintenance.
- Le bord en caoutchouc  du balai nettoyeur de surface peut être remplacé. Pour cette opération, tirez le bord en caoutchouc  vers le haut et remplacez-le par un neuf.

## Rangement

- Le produit doit toujours être conservé propre et au sec, hors de la portée des enfants.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## Service après-vente

### **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail:owim@lidl.fr

### **Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch

# SCOPA LAVASUPERFICI

## ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## ● Uso previsto

La scopa pulisci superfici è adatta per una pulizia efficace e potente di scale, terrazze, garage, pareti, balconi, marciapiedi e vialetti. Questo prodotto non è adatto all'uso commerciale. Il produttore non è responsabile dei danni causati da un uso improprio o da un funzionamento non corretto. L'attacco dell'idropulitrice è adatto alle idropultrici Parkside delle serie PHD 110, PHDS 110 Silent, PHD 135, PHD 150, PHD 170, PHDM 110 Mini, PHDP 180. Incluso adattatore per altre comuni idropultrici con pressione di esercizio/nominale di max. 150 bar, ad esempio Kärcher.

## ● Descrizione delle parti (fig. A)

- 1 Adattatore
- 2 Dado di raccordo
- 3 Prolunga
- 4 Scopa pulisci superfici
- 5 Labbro in gomma
- 6 Valvola
- 7 Ugello laterale

## ● Contenuto della confezione

- 1x Testina
- 2x Prolunga
- 1x Adattatore
- 1 Istruzioni per l'uso

## ● Dati tecnici

### Avvolgitubo

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Scopa pulisci superfici:        | PFRB26A1         |
| Pressione di esercizio (P max): | 15 MPa / 150 bar |
| Pressione ammessa (P max):      | 18 MPa / 180 bar |
| Portata (Q max):                | 450 l/h          |
| Temperatura di mandata (T max): | 60 °C            |

### Adattatore

|                                                              |                  |
|--------------------------------------------------------------|------------------|
| Adatto alle idropultrici con i seguenti dati di prestazione: |                  |
| Pressione di esercizio (P max):                              | 15 MPa / 150 bar |
| Pressione ammessa (P max):                                   | 18 MPa / 180 bar |
| Portata (Q max):                                             | 450 l/h          |
| Temperatura di mandata (T max):                              | 60 °C            |



## Istruzioni di sicurezza

- Nella scelta degli accessori per l'idropultrice, prestare attenzione alla sensibilità della superficie.
- Osservare anche le istruzioni del produttore per l'oggetto da pulire, al fine di evitare danni.
- Stare attenti. Lavorare in modo consapevole e con buon senso.
- Evitare posture innaturali. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.

- Tenere in ordine il luogo di lavoro. Il disordine nell'area di lavoro può causare incidenti.
- Indossare un abbigliamento da lavoro adeguato.
- Si raccomanda di indossare scarpe robuste quando si lavora all'aperto.
- Se si hanno i capelli lunghi, indossare una retina per capelli.
- Tenere conto delle influenze ambientali. Assicurarsi che ci sia una buona illuminazione del luogo di lavoro.
- Utilizzare solo accessori originali e non effettuare modifiche.

## ● **Montaggio**

1. Collegare le 2 prolunghie [3] alla scopa pulisci superfici [4] inserendo, premendo e ruotando (chiusura a baionetta).
2. Fissare i collegamenti stringendo i 2 dadi di raccordo [2].

## ● **Funzionamento**

### ● **Collegamento dell'attacco dell'idropulitrice**

#### **Collegamento senza adattatore**

1. Collegare l'accessorio all'idropulitrice Parkside tramite l'attacco ad alta pressione inserendo, premendo e ruotando (chiusura a baionetta).
2. Fissare il collegamento stringendo i dadi di raccordo [2].

#### **Collegamento all'adattatore**

1. Collegare l'adattatore [1] all'accessorio inserendo, premendo e ruotando (chiusura a baionetta).
2. Fissare il collegamento stringendo i dadi di raccordo [2].
3. Collegare l'adattatore [1] all'idropulitrice Kärcher tramite l'attacco ad alta pressione inserendo, premendo e ruotando (chiusura a baionetta).

4. Fissare il collegamento stringendo i dadi di raccordo [2].

## **Smontaggio**

- Lo smontaggio avviene in ordine inverso.

## ● **Regolazione del pulitore per superfici**

Aprire l'ugello laterale con la valvola [6].

|          |                                               |
|----------|-----------------------------------------------|
| <b>I</b> | Valvola aperta, l'ugello laterale spruzza [7] |
| <b>O</b> | Valvola chiusa, l'ugello laterale non spruzza |

## ● **Pulizia e manutenzione**

- Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di pulizia. Ciò garantisce un impiego lungo e affidabile.

### **Lavori di pulizia generale**

- ⚠ AVVERTENZA!** Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi. Potrebbero danneggiare irreparabilmente la plastica.
- Se necessario, pulire l'attacco dell'idropulitrice con un panno umido.

### **Manutenzione**

- L'attacco dell'idropulitrice non richiede manutenzione.
- Il labbro in gomma [5] della scopa pulisci superfici è sostituibile. A tale scopo, tirare il labbro in gomma [5] verso l'alto e sostituirlo con uno nuovo.

### **Conservazione**

- Tenere il prodotto sempre asciutto, pulito e fuori dalla portata dei bambini.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

### **Assistenza**

IT

#### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

CH

#### **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12097A  
Version: 11/2024

IAN 466675\_2404

